

PRO 250-G



174303

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: **1.0**

Data sporządzenia: 2019-05-27

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
2	Informacje ogólne	6
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	6
2.2	Ochrona praw autorskich	6
2.3	Deklaracja zgodności.....	6
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	7
3.1	Kontrola dostawy	7
3.2	Opakowanie.....	7
3.3	Magazynowanie	7
4	Parametry techniczne.....	8
4.1	Zestawienie podzespołów urządzenia	8
4.2	Dane techniczne	10
4.3	Funkcje urządzenia.....	11
4.4	Elementy zabezpieczające urządzenia	11
5	Instalacja i obsługa	13
5.1	Instalacja.....	13
5.2	Obsługa	14
6	Czyszczenie	18
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	18
6.2	Czyszczenie.....	18
7	Możliwe usterki	21
8	Utylizacja	22



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

PL

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

**OSTRZEŻENIE!**

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

**PRZESTROGA!**

Hasło ostrzegawcze **PRZESTROGA** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

NOTYFIKACJA!

Symbol **NOTYFIKACJA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcń elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.

- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektrycznego należy zawsze chwycić za wtyczkę.

Eksplatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany i przeszkolony personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Bezpieczeństwo podczas obsługi krawalnic

- Nigdy nie wkładać ręki pomiędzy uchwyt dociskający i nóż lub ruchomą ściankę grubości krojenia do momentu aż są one całkowicie zabezpieczone (regulator grubości krojenia ustawić na pozycji „0”).
- Podczas krojenia trzymać ręce jak najdalej od noża, aby uniknąć ran ciętych. W celu uniknięcia urazów zawsze używać uchwytu dociskającego z dociskaczem, aby dociskać przeznaczony do krojenia produkt do ruchomej ścianki grubości krojenia!
- Nóż jest bardzo ostry, należy zachować ostrożność podczas sprawdzania ostrości noża! Podczas obsługi należy nosić rękawice ochronne zabezpieczające przed przecięciem klasy 5 wg normy DIN EN 388!
- Podczas pracy osoba obsługująca powinna nosić odzież ochronną zgodną z lokalnymi przepisami sanitarnymi.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Krojenie wędlin i sera.

PL**1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Krojenie produktów, które nie są produktami spożywczymi
- Krojenie produktów z kośćmi
- Krojenie produktów zamrożonych.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

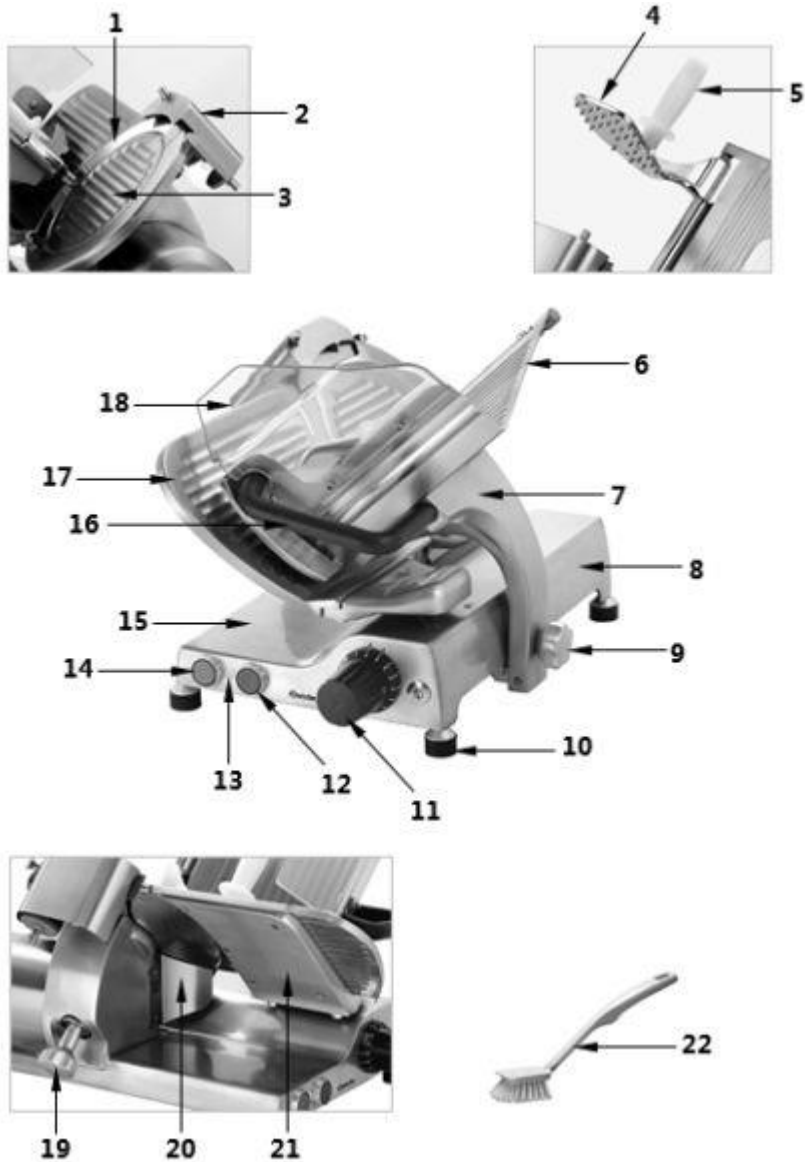
W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

Opis do rysunku 1

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Nóż | 2. Ostrzałka |
| 3. Osłona noża | 4. Uchwyt dociskający z dociskaczem |
| 5. Uchwyt dociskacza | 6. Taca na żywność |
| 7. Wózek z uchwytem | 8. Podstawa |
| 9. Pokrętko blokady wózka | 10. Stopki nastawcze (4x) |
| 11. Regulator grubości krojenia | 12. Przycisk STOP (czerwony) |
| 13. Kontrolka pracy (pomarańczowa) | 14. Przycisk START (zielony) |
| 15. Taca na plastry | 16. Uchwyt wózka |
| 17. Ruchoma ścianka grubości krojenia | 18. Osłona uchwytu dociskającego |
| 19. Śruba mocująca osłonę noża | 20. Prowadnica plasterków |
| 21. Osłona ruchomej ścianki grubości krojenia | 22. Szczotka do czyszczenia |



PL

Rys. 1

4.2 Dane techniczne

Nazwa:	Krajalnica PRO 250-G
Numer artykułu:	174303
Materiał:	aluminium
Średnica noża w mm:	250
Maksymalna prędkość obrotowa w obr./min.:	300
Grubość cięcia od – do w mm.:	0 - 15
Długość cięcia w mm:	200
Wysokość cięcia w mm:	160
Stopień ochrony:	IP33
Wartość przyłączeniowa:	0,16 kW / 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	410 x 560 x 400
Długość przewodu w mm:	2
Ciężar w kg:	22,25

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Wersja: nóż wbudowany ukośnie / nóż grawitacyjny, urządzenie z przekładnią
- Wersja wózka: 1 uchwyt, możliwość demontażu
- Zaprojektowany do: wędlina, ser
- Ostrzałka
- Dociskacz
- Prowadnica plasterków
- Osłona noża
- Sterowanie: przycisk
- Włącznik/wyłącznik
- Kontrolka: gotowy do pracy

4.3 Funkcje urządzenia

Krajalnica ta jest urządzeniem, za pomocą którego szybko można pokroić na różnego rodzaju plastry wędlinę, mięso i ser.

4.4 Elementy zabezpieczające urządzenia

Mechaniczne elementy zabezpieczające

Nr (Rys. 1)	Nazwa	Środki bezpieczeństwa w celu wyeliminowania ryzyka
2	Ostrzałka	Służy jako górna osłona noża podczas pracy, chroni przed ranami ciętymi. Gdy podczas pracy zdejmie się ostrzałkę, urządzenie zatrzymuje się. Po poprawnym zamocowaniu ostrzałki urządzenie nie uruchamia się samoczynnie, lecz musi być ponownie włączone za pomocą przycisku START.
3	Oslona noża	Oslona noża wyposażona jest w system blokujący, który uniemożliwia uruchomienie urządzenia, jeśli osłona jest usunięta lub założona niewłaściwie.
17	Ruchoma ścianka grubości krojenia	Ochrona przed niezamierzonym uruchomieniem napędu noża.
7	Wózek	System blokujący uniemożliwia uruchomienie napędu noża przy zdemontowanym wózku. Wózek może być zdemontowany np. do czyszczenia tylko wówczas, gdy regulator grubości krojenia jest cofnięty na pozycję „0” i wózek zostanie całkowicie przesunięty w kierunku regulatora grubości krojenia.

Nr (Rys. 1)	Nazwa	Środki bezpieczeństwa w celu wyeliminowania ryzyka
18	Ośłona uchwytu dociskającego	Ośłona zamontowana jest na stałe i utrudnia chwytanie krojonego produktu rękoma oraz chroni przed ewentualnymi odpryskami.
4	Uchwyt dociskający z dociskaczem	Zapobiega ranom ciętym w kontakcie z nożem
5	Uchwyt dociskacza	Zapobiega ślizganiu rąk

Elektryczne elementy zabezpieczające

Nr Rys 1	Nazwa	Środki bezpieczeństwa w celu wyeliminowania ryzyka
12+ 14	Włłączniki	Po zaniku prądu urządzenie może zostać ponownie włączone tylko przez ponowne wciśnięcie przycisku START
	Pokrywa ochronna wnętrza układu elektrycznego (pod urządzeniem)	Zapobiega kontaktowi z częściami przewodzącymi przez kontakt pośredni
	Zabezpieczenie elektryczne (zob. schemat elektryczny)	Centralny styk ochronny Silnik w pobliżu obudowy silnika

PL

Ryzyka rezydualne

Mimo, że urządzenie posiada wszystkie mechaniczne i elektryczne zabezpieczenia zgodnie z normami (zarówno w fazie pracy, jak i czyszczenia i konserwacji), istnieją ryzyka rezydualne, których nie można całkowicie wykluczyć. W niniejszej instrukcji obsługi są one wskazane poprzez słowo ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE**. Należy także przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na naklejkach ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu.

Ryzyka rezydualne (np. niebezpieczeństwo zranienia) mogą wystąpić podczas krojenia mniejszych kawałków lub dociskaniu resztek. Urządzenie wyposażone jest w tym celu w uchwyt dociskający z dociskaczem.

Po rozmontowaniu urządzenia w celu czyszczenia należy uważać szczególnie na nóż, gdyż przy zdjętej ostrzałce część ostrza jest odsłonięta.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Wybierając miejsce ustawienia należy wziąć pod uwagę wymiary urządzenia (rozdział „Dane techniczne“). Konieczna jest wystarczająca ilość miejsca, aby móc bezpiecznie pracować przy krawalnicy.
- Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby osoba obsługująca mogła cały czas mieć w zasięgu wzroku włącznik urządzenia oraz regulator grubości krojenia.

- Aby móc bezpiecznie używać krajalnicy, należy zachować odstęp co najmniej 20 cm pomiędzy krajalnicą a ścianami, przedmiotami, regałami itp.
- Odstęp od podłogi powinien wynosić ok. 80 cm.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

5.2 Obsługa

Przed pierwszym użyciem

PL

1. Z urządzenia należy usunąć następujące zabezpieczenia transportowe:
 - plastikową osłonę noża
 - warstwę konserwującą.
2. Przed użytkowaniem urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w rozdziale 6 „**Czyszczenie**“.
3. Przed uruchomieniem należy sprawdzić:
 - prawidłowe zainstalowanie części zdjętych do czyszczenia;
 - zamocowanie wózka za pomocą pokrętła blokady wózka;
 - prawidłowe zamocowanie ostrzałki;
 - otwór ruchomej ścianki grubości krojenia z regulatorem grubości krojenia, przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub odwrotnie do ruchu wskazówek zegara;
 - zdolność ślizgową tacy na żywność poprzez poruszanie za pomocą uchwytu;
 - ruchomość uchwytu dociskającego poprzez uniesienie i opuszczenie za pomocą uchwytu dociskacza.

Proces krojenia



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zranienia przez ostry nóż!

Nie należy przyjmować pozycji, w których ręce, palce lub inne części ciała mogły by bezpośrednio dotykać noża!

Nigdy nie wkładać ręki pomiędzy uchwyt dociskający (4) a nóż (1) lub ruchomą ściankę grubości krojenia (17) dopóki nie są one całkowicie zamknięte (regulator grubości krojenia (11) na pozycji „0”).

Podczas pracy trzymać ręce z dala od noża (1). Używać uchwytu dociskającego z dociskaczem (4).

1. Przed załadowaniem kralownicy żywnością do krojenia, regulator grubości krojenia należy ustawić na pozycji „0” (czerwony punkt) i wyłączyć urządzenie.
2. Podnieść uchwyt dociskający (4) i położyć żywność do krojenia na tacy na żywność (6) tak, żeby znajdowała się ona między ruchomą ścianką grubości krojenia (17) a uchwytem dociskającym z dociskaczem (4).
3. Przyjąć właściwą pozycję: ciało powinno znajdować się w pozycji pionowej w stosunku do stołu roboczego.
4. Ustawić żądaną grubość plastra za pomocą regulatora grubości krojenia (11) w zakresie 1 – 15 mm.
5. Włączyć urządzenie przez naciśnięcie zielonego przycisku START (14). Zaświeci się pomarańczowa lampka kontrolna pracy (13).
6. Prawą ręką chwycić uchwyt dociskacza (5) a lewą rękę trzymać gotową obok prowadnicy plasterków (20), aby zdejmować pocięte plastry (nie dotykając przy tym noża).
7. Poruszać powoli wózkem (7) (taca na żywność + uchwyt dociskający + uchwyt), poprzez lekkie dociskanie produktu do noża (1).

Produkt przeznaczony do krojenia natrafia na nóż, odkrojony plaster przeslizguje się przez prowadnicę plasterków (20), zanim spadnie na tacę na plastry (15), która znajduje się z tyłu ruchomej ścianki ustawienia grubości krojenia (17).

7. Po zakończeniu procesu krojenia wyłączyć kralownicę za pomocą czerwonego przycisku STOP (12), a regulator grubości krojenia (11) ustawić na pozycji „0”. Unikać jałowego biegu urządzenia.

8. Teraz można zdjąć pokrojony produkt z tacy na plastry (15).
9. Gdy tylko powierzchnia cięcia krojonego produktu jest postrzępiona lub szorstka, a proces krojenia staje się uciążliwy, należy naostrzyć nóż.

Ostrzenie noża

Ostrzenie noża krajalnicy wykonuje się za pomocą ostrzałki urządzenia.



Rys. 2: Ostrzałka zamontowana



Rys. 3: Zdejmowanie ostrzałki

PL



Rys. 4: Przygotowanie do ostrzenia



Rys. 5: Ostrzenie noża

1. Odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).
2. Przed ostrzeniem nóż należy wyczyścić.
3. Przed ostrzeniem ostrożnie wyczyścić krawędzie noża denaturowanym alkoholem, aby je odtłuścić.
4. Dokładnie osuszyć nóż.
5. Przeprowadzić proces ostrzenia w kolejności przedstawionej poniżej:
 - zdjąć ostrzałkę z urządzenia (rys. 2)
 - obrócić ostrzałkę o 180° i nasadzić na trzpień, aż do oporu (rys. 3)

Ostrzałka jest teraz gotowa do ostrzenia noża (rys. 4).

Przed rozpoczęciem ostrzenia należy się upewnić, że krawalnica jest przygotowana w ten sam sposób jak do procesu krojenia. Postępować w następujący sposób:

1. Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.
2. Włączyć urządzenie przy pomocy przycisku START (14).
3. Przez 5 – 10 sekund trzymać wciśnięty przycisk szlifierki, który znajduje się na jej tylnej ściance (rys. 4).
4. Następnie na ten sam okres czasu wcisnąć przedni przycisk szlifierki służący do wygładzania.
5. Na zakończenie procesu ostrzenia trzymać wciśnięte jednocześnie przez 2 – 3 sekundy: przycisk na tylnej ściance oraz przycisk do wygładzania znajdujący się z przodu, aby wykonać gratowanie noża (rys. 4).

UWAGA: Gratowanie nie może trwać dłużej niż 2 – 3 sekundy, aby uniknąć zdeformowania krawędzi tnącej.

6. Wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku STOP (12).
7. Sprawdzić, czy nóż jest dostatecznie ostry.

Kontrolę ostrości noża można wykonać przy pomocy paska papieru, prowadząc go po krawędzi noża. Ostry nóż bez kłopotu przetnie papier.

8. Po ostrzeniu należy wyczyścić kamienie szlifierskie. Należy zawsze utrzymywać je w czystym stanie, aby mogły działać prawidłowo. Uwzględnić wskazówki zawarte w rozdziale 6 „Czyszczenie”.
9. Wyczyścić nóż (1), w tym celu zdejmując osłonę noża (3). Uwzględnić wskazówki zawarte w rozdziale 6 „Czyszczenie”.
10. Na zakończenie zamocować osłonę noża (3).
11. Ostrzałkę (2) ustawić ponownie w pozycji wyjściowej (rys. 1), postępując w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKA: Procesy ostrzenia zmniejszają średnicę noża. Średnica nowego noża wynosi 250 mm. Przy średnicy noża mniejszej niż 240 mm nie jest już możliwe dalsze ostrzenie i nóż musi być wymieniony na nowy.

6 Czyszczenie

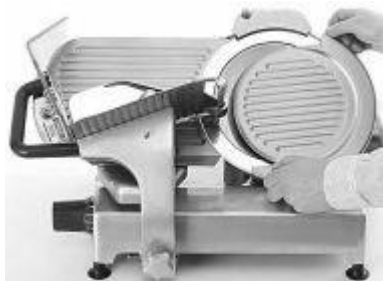
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

PL

6.2 Czyszczenie

1. Na koniec każdego dnia roboczego, a w razie potrzeby również częściej, należy dokładnie czyścić wszystkie części urządzenia, które mają kontakt z żywnością.
2. Przed czyszczeniem należy wykonać następujące kroki:
 - odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!)
 - ustawić regulator grubości krojenia (11) w pozycji „0“
 - poruszać wózkiem (7) w kierunku regulatora grubości krojenia (11), aż do momentu usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia.



Rys. 6



Rys. 7



Rys. 8

3. Odkręcić pokrętkę blokady wózka (9). (rys. 7).
4. Zdjąć z urządzenia kompletny wózek wraz z tacą na żywność (6), uchwytem dociskającym (4) z dociskaczem oraz osłoną (18).
5. Poluzować śrubę mocującą osłony noża (19) na tylnej stronie urządzenia.
6. Zdjąć osłonę noża (3) z pomocą obu uchwytów (rys. 6).
7. Zdjąć z urządzenia prowadnicę plasterków (20), unosząc ją i zdejmując ze śrub (rys. 8).
8. Umyć dokładnie wszystkie zdjęte części w ciepłej wodzie z neutralnym środkiem czyszczącym.
9. Wypłukać w czystej wodzie, aby usunąć pozostałości środka czyszczącego.
10. Dokładnie wysuszyć wyczyszczone części przed ich powtórным zamontowaniem.

OSTRZEŻENIE! Nóż urządzenia jest bardzo ostry, nie dotykać żadnych krawędzi noża! Podczas czyszczenia noża należy nosić rękawice ochronne zabezpieczające przed przecięciem klasy 5 wg normy DIN EN 388.

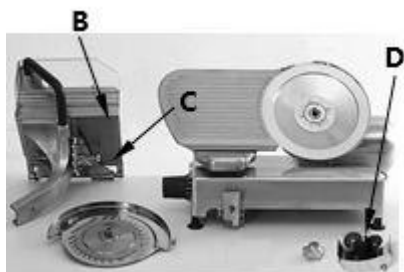
11. Zdjąć ostrzałkę (2) z urządzenia.
12. Nóż (1) urządzenia czyścić za pomocą gąbki lub wilgotnej ściereczki.
13. Wyczyścić nieodejmowaną środkową osłonę ochronną noża (pod osłoną noża (3)). Usunąć resztki potraw znajdujące się na tej osłonie za pomocą załączonej szczotki do czyszczenia (22).
14. Kamienie szlifierskie ostrzałki (2) czyścić dokładnie z pomocą załączonej szczotki do czyszczenia, a na zakończenie używając denaturowanego alkoholu. Należy je zawsze utrzymywać w czystości.
15. Wszystkie inne elementy ostrzałki należy czyścić w letniej wodzie z neutralnym środkiem czyszczącym.
16. Tacę na plastry (15) oraz podstawę (8) czyścić miękką, wilgotną szmatką. Wyrzec ściereczką nawilżoną czystą wodą.
17. Umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
18. Zdjęte części ponownie zamontować do urządzenia:

- osłonę noża (3) nałożyć za pomocą obu uchwytów w otwór środkowej osłony ochronnej, a na zakończenie dokręcić śrubę mocującą osłonę noża (19) na tylnej ścianie urządzenia
- zamocować na górze ostrzałkę (2) jako element ochronny
- Zamocować do urządzenia kompletny wózek i przykręcić go za pomocą pokrętła blokady wózka (9).

Konserwacja

Krajalnica musi być regularnie oliwiona olejem do mechaniki precyzyjnej w miejscach (A, B, C, D) przedstawionych na rysunkach 9 i 10. Urządzenie i otwory do oliwienia należy dokładnie czyścić, zgodnie z powyższymi wskazówkami.

WSKAZÓWKA: Do oliwienia krajalnicy nie wolno używać oleju spożywczego.



Rys. 9



Rys. 10

PL

Konserwacja codzienna

[A] – Oliwienie prowadnicy wózka

[B] – Oliwienie wózka

Wskazane miejsca należy oliwić codziennie lub przy powstaniu lekkiego oporu. Należy używać załączonego oleju do mechaniki precyzyjnej.

Możliwe usterki

Konserwacja miesięczna

[C] – Naoliwić kilkoma kroplami prowadnicę tacy na żywność

Konserwacja kwartalna

[D] – raz na kwartał nasmarować olejem stałym elementy obrotowe ostrzałki (wrzeczono i tuleje)

7 Możliwe usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak napięcia	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Uszkodzony układ elektryczny	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Niewłaściwie zamontowana osłona noża	Dokręcić śrubę mocującą osłonę noża
	Uszkodzony kondensator	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzony przełącznik	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzony silnik	Skontaktować się ze sprzedawcą
Odgłosy po uruchomieniu	Uszkodzona przekładnia spiralna	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzone łożysko kulkowe	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Uszkodzony element ustalający noża	Skontaktować się ze sprzedawcą
Niezadowolające efekty krojenia	Tępy nóż	Skontaktować się ze sprzedawcą
	Urządzenie jest zanieczyszczone	Wyczyścić zabrudzone części
	Wózek ciężko chodzi	Naoliwić wózek

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.